

Ack 6197
P

**A STUDY OF CHINESE STUDENTS' WORLD VIEW
IN SPOKEN DISCOURSE**

PERPUSTAKAAN
UNIVERSITI MALAYA

Susan Tan Siew Choo

Perpustakaan Universiti Malaya



A509545255

**A thesis submitted to the Faculty of Languages and Linguistics,
University Malaya
in partial fulfillment of the requirements
for the degree of Master in English as a Second Language**

1999

Abstrak

Kajian ini menyelidiki hubungan antara penutur bahasa utama dengan tanggapan yang dipegang secara langsung atau tidak langsung mengenai dunia (*world view*) oleh dua kumpulan pelajar etnik Cina. Dengan menggunakan temuduga sebagai alat utama untuk mengumpul maklumat, penyelidik mendapat tindakbalas spontan dari kumpulan murid pertama yang menggunakan bahasa Inggeris sebagai bahasa pertama dan kumpulan murid kedua yang mengguna bahasa Cina sebagai bahasa pertama. Perangsang yang digunakan dalam kajian ini tertumpu kepada lima tema berdasarkan kepada versi model Nostrand Emergent (1974). Tema-tema adalah seperti berikut: cinta, makanan, keluarga, pendidikan dan pengetahuan serta etiket Cina. Walaupun bangsa sering dicirikan mengikut kebudayaan, dapatan kajian ini menunjukkan bahawa dalam masyarakat majmuk di Malaysia, kumpulan etnik tidak mempunyai korelasi yang rapat dengan kebudayaan dan pandangan masyarakat. Dapatan kajian ini menunjuk bahawa bahasa pertama (dan cara pemikiran pengguna bahasa pertama) serta alam sekeliling merupakan pengaruh yang lebih besar.

Abstract

This study examines the relationship between world view and first language of two groups of ethnic Chinese students. Using the structured interview as the chief instrument of data collection, the researcher obtained spoken responses from one group whose first language is English and another whose first language is Chinese. The stimuli used in the study focussed on five selected themes based on a modified version of the Nostrand Emergent model (1974). The five themes are love, food, family, education and knowledge and Chinese etiquette. Although culture is often divided along racial lines, findings showed that in the multicultural Malaysian setting, ethnicity does not correlate closely with culture and world view. The study rather points to the influences of first language (and the patterns of thought of its users) and the environment as the more potent influences.

ACKNOWLEDGEMENT

"Appreciation is the memory of the heart"

First and foremost I would like to thank God Almighty for his providence and guidance throughout the writing of this thesis. Indeed, the Most High has been my unfailing source of shelter, encouragement, mirth and inspiration.

I also wish to express my appreciation to my supervisor, Puan Faridah Noor Mohd. Noor, for her valuable advise, guidance and for going the extra mile to enable me to complete my thesis. My thanks also go to Associate Professor Nesamala Chitravelu for her constructive advise and criticism in the area of discourse analysis and Sze Kwai Foong for her support and proddings which has helped to keep me on the tracks for the distance run. My gratitude also go to my childhood buddy, confidante and trusted friend, Rosalind Choo, for her help in putting this thesis in print. To my dear friends, Sheela, Sharmini Sudhakaran and family, I wish to express my thanks for their support and humour throughout my studies. I also wish to thank my dear friend, Eileen who has always encouraged me to dream dreams. To Dr. Margaret Maney for her advise and moral support and Sister Jenny Tham for her spiritual support. My special thanks to my family members for their patience, support and faith throughout the course of my postgraduate studies.

To one and all who have made my road less lonely, brought mirth and laughter as well as meaning to my academic pursuits I wish to express my sincere thanks. May God shower his blessings on all of you who have been kind to a weary but hopeful traveller.

TABLE OF CONTENTS

PAGE

ABSTRAK	i
ABSTRACT	ii
ACKNOWLEDGEMENT	iii
TABLE OF CONTENTS	iv
LIST OF TABLES	ix

CHAPTER ONE: INTRODUCTION

1.0 Overview of the Study	1
1.1 Background of the Study.	2
1.2 Statement of the Problem	3
1.3 Purpose of the Study	5
1.4 Significance of the Study	7
1.5 Limitations of the Study	8
1.6 Summary	9

CHAPTER TWO: LITERATURE REVIEW

2.0 Introduction	11
2.1 Sapir-Whorf Hypothesis	11
2.1.2 Linguistic Relativity	14
2.1.2.1 Lexicon of a Language	15
2.1.2.2 Grammar of a Language	18
2.1.3 Linguistic Universality	19
2.1.3.1 Current View of Research Studies on Sapir-Whorfian Hypothesis	21

2.2 Terms and Concepts	24
2.2.1 Culture	24
2.2.2 Thought	25
2.2.3 Language, Culture and Thought	27
2.2.4 Relationship between Language, Culture and Thought	29
2.3 Linguistic and Cultural Relativity	30
2.3.1 Word Meanings and Semantic Components	31
2.3.2 Prototypes	32
2.3.3 Basic Level Concepts	32
2.4 Language and the Rest of Culture	35
2.4.1 Linguistic Determinism	35
2.5. Representing Background Knowledge	39
2.5.1 Schemata, Frames and Scripts	40
2.5.1.1 Frames	45
2.6 Models for the Analysis of Culture	47
2.6.1 Murdock's Seven Facets of Culture	47
2.6.2 Hall's Ten Primary Message System	48
2.6.3 Taylor and Sorenson's Model	49
2.6.4 Nostrand's Emergent Model	50
2.7 Communicative Competence and Culture	52
2.8 Summary	58
 CHAPTER THREE: AN OVERVIEW OF CHINESE LITERATURE	
3.0 Introduction	59

3.1 Chinese Cultural Development and Practises	59
3.2 Selected Themes in Chinese Culture	62
3.2.1 Love and Marriage	63
3.2.2 Food	64
3.2.3 Family	65
3.2.3.1 The Family Unit	66
3.2.3.2 Filial Piety	68
3.2.3.3 Posternity	71
3.2.3.4 Reverence for Elders	73
3.2.4 Education and Knowledge	75
3.2.5 Chinese Etiquette	76
3.2.5.1 Face	77
3.2.5.2 Humility	80
3.2.5.3 Politeness	80
3.3 Summary	83

CHAPTER FOUR : METHODOLOGY

4.0 Introduction	84
4.1 Aim of the Study	84
4.2 Subjects	85
4.2.1 Sampling Procedure	86
4.2.2 Data Collection Procedure	88
4.3 Pilot Study	89

4.4 Framework	90
4.4.1 Stimulus for Interview	93
4.5 Data transcription	97
4.5.1 Transcription Conventions used in the study	98
4.6 Summary	101
 CHAPTER FIVE: DATA ANALYSIS AND DISCUSSION	
5.0 Introduction	102
5.1 Analysis of Data	103
5.2 Theme 1: Love and marriage	105
5.2.1 Parental Authority over Choice of Marriage Partner	105
5.2.2 Keeping Secrets from Parents	109
5.3 Theme 2: Food	115
5.3.1 Acceptability of Song's Content	116
5.3.2 Cultural Views Pertaining to Food	119
5.3.3 Importance of Food	124
5.4 Theme 3: Family	127
5.4.1 Homelife	128
5.4.2 Public Upbraiding	135
5.4.3 Spinsterhood	140
5.4.4 The Family Unit	145
5.4.5 The Role of Husband	148
5.5 Theme 4: Chinese Etiquette	154
5.5.1 Humility	155

5.5.2 Politeness	160
5.5.3 Respect	163
5.5.4 Humility and Face	167
5.6 Theme 5: Education and Knowledge	173
5.7 Summary	178

CHAPTER SIX: CONCLUSION

6.0 Introduction	189
6.1 Summary of Findings	189
6.2 General Implications for Cross-Cultural Communication	193
6.3 Classroom Implications	195
6.4 Implications for Future Study	197
6.5 Concluding Remarks	199
Bibliography	200
Appendix 1	214
Appendix 2	217
Appendix 3	218
Appendix 4	219
Appendix 5	225

LIST OF TABLES	PAGE
Table 1: Text used as-stimulus during interview	96
Table 2: Pictorial texts used during the interviews	97
Table 3: Textual stimuli for selected themes in Chinese culture	104
Table 4: Pictorial stimuli for selected themes in Chinese culture	105
Table 5: Issues raised by Group 1 and Group 2 subjects in response to Text 1-7	187
Table 6: Issues raised by Group 1 and Group 2 subjects in response to Pictorial stimuli 1 and 2	188